

新日语丛书之十

社会生活日语 6000 句

张国强 主编

北京工业大学出版社

内 容 简 介

本书内容有交际、寒暄、约会、交通、结婚、购物等 20 个话题的内容,有利于读者了解交际活动中各话题经常使用的句子、分类词汇、各词汇的习惯搭配及经常使用的句型。部分句子还反映了日本的生活习惯和社会风貌,便于读者在交际活动中开展并促进和谐、得体的交流。

用言的活用、助词、助动词、敬语等日语基础知识在本书的各话题中都有体现。读者在记忆、熟练运用各句的基础上,还可以展开短文写作的练习,围绕一个话题运用不同的句子陈述事物,表达某种感情。

本书可供各类学校日语学生、日语自学者参考,也可供电视日语讲座的学员使用,同时还是一本很好的《中日交流标准日本语》的辅导教材。

前 言

由于社会环境、地理环境、文化背景不尽相同,各国的语言都有各自的特征。在学习外语的过程中,要注意其和母语在使用词汇、组织句子等方面的不同,了解各种语境下的丰富多彩的表达方式,掌握得体的、符合心理活动的叙述手段,以促进交际活动的顺利开展。交际中,双方会围绕共同的话题展开交流,会运用不同的句子表达某种感情或陈述事物。因此,在学习时要不断地整理和同一话题有关联的词、词组、句子及表达习惯,例如下面一组关于电话和打电话的句子:

- △ これはわたしの電話番号です。
(这是我的电话号码。)
- △ 電話番号を教えてください。
(请告诉我电话号码。)
- △ 高橋先生の電話番号を忘れました。
(把高桥先生的电话号码忘了。)
- △ 友達の電話番号を忘れてしまいました。
(把朋友的电话号码忘记了。)
- △ 友達の電話番号を忘れないように手帳に書いておきました。
(为了不忘记朋友的电话号码,写在记事本上了。)

- △ 相手の電話番号が分からなかったら、電話局の番号案内、104 番にかけて聞けばよい。
(不知道对方电话号码的话,可以打 104 问一下电话局查号台。)
- △ ここにお名前と住所と電話番号を書いてください。
(请在这里写上你的姓名、地址和电话号码。)
- △ お母さん、電話ですよ。
(妈妈,您的电话。)
- △ 田中さん、電話に出てください。
(田中,请您接电话。)
- △ もし用事ができましたら、電話をください。
(如果有事情的话,请给我打电话。)
- △ また明日電話します。
(明天我再打电话。)
- △ 後で電話します。
(我过一会儿打电话。)
- △ 明日、電話で話しましょう。
(明天打电话再说吧。)
- △ 母は 2 週ごとに電話をくれます。
(妈妈两个星期给我打一次电话。)
- △ 月に 2 度は母に電話します。
(我一个月给妈妈打 2 次电话。)
- △ 友達に電話をかけます。
(给朋友打电话。)
- △ ちょっと電話をかけてきます。
(我打一下电话就来。)
- △ 先生からの電話をだれが受けましたか。
(老师打来的电话谁接的?)

△ 電話が聞こえません。もっと大きい声でお願いいたします。

(电话听不清楚,请您再大声儿。)

归纳、整理上述这类句子,可以丰富学习者的语汇,有助于语法知识学习的深入、巩固,亦可促进双方的交流活动。

《社会生活日语 6000 句》就是基于这一目的编写的。为有助于读者使用本书,各句后均有译文。学校生活方面的内容请参考《学校生活日语 4000 句》。

北京工业大学出版社热情地支持日语初级读物的出版,王涛、王丽华、赵笑燕、娄宝兰、许金华、杨晶玉、吴跃俊、沈清艳、张弘、刘雁、刘露、崔长志、黎云华老师百忙之中积极地承担了本书部分译文的工作,值此拙书问世之际一并表示衷心的感谢。

张国强



1. 交际(自我介绍、交际、访问)	1
2. 寒暄(寒暄、感谢、道歉)	35
3. 父母(父亲、母亲、亲戚)	55
4. 兄弟(儿童、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹)	80
5. 约会(约会、女友、恋人、女性)	106
6. 结婚(结婚、离婚)	126
7. 饮食(饮食、烹调、食物、用餐、饮料、点心、水果)	134
8. 居住(住所、搬迁、房间、房租)	195
9. 服装(衣服、着装、鞋帽、装饰)	214
10. 电话(电话号码、挂电话、电话费)	228
11. 书信(写信、寄信、邮资)	241
12. 健康(生病、医院、感冒、受伤、睡眠、洗澡、治疗、 保健)	249
13. 交通(道路、交通、车站、事故、安全)	298
14. 车辆(公共汽车、地铁、自行车、航空)	321
15. 工作(就业、公司、工作、加班、出勤、会议、工资)	353
16. 购物(营业、购买、价格)	432
17. 气候(晴、阴、气温、风雨、天气预报)	479

18. 自然(自然、空气、太阳、月亮、山水、海洋、植物、 花草、小鸟、环境)	504
19. 四季(春、夏、秋、冬)	547
20. 日常(家务、扫除、洗涤、杂事)	567

1. 交際(自我介绍、交际、访问)

- △ わたしは中野太郎です。
(我是中野太郎。)
- △ わたしはこの学校の学生です。
(我是该校学生。)
- △ わたしは中学1年生です。
(我是初中一年级学生。)
- △ わたしは高校1年です。
(我是高中一年级学生。)
- △ 私は田中という者です。
(我叫田中。)
- △ 私は田中と申します。初めまして、どうぞよろしく。
(我叫田中,初次见面,请多关照。)
- △ こちらこそ、どうぞよろしく。
(哪里哪里,请您多多关照。)
- △ あの人の名前は、何度会っても覚えられません。
(见了他几次,也记不住那人的名字。)
- △ あの人の名前は、長くて覚えにくいです。
(他的名字太长,很难记。)
- △ 一度にたくさんの人と知り合ったので、なかなか名前が覚えられませんでした。
(一下子认识很多人,所以名字怎么也记不住。)
- △ 彼と話しているうちに、彼の名前を思い出しました。
(和他谈着谈着,就想起了他的名字。)
- △ 初めて会った人の名前を忘れないように、すぐ手帳に名前を書くようにしています。
(我一直习惯把初次见面的人的名字马上记在笔记本上,)

以免忘了。)

- △ あなたは日本のどこに住んでいるのですか。
(你住在日本什么地方?)
- △ あなたのお仕事は何ですか。
(您是做什么工作的?)
私は銀行員です。
(我是银行职员。)
私は農業をやっています。
(我是搞农业的。)
- △ わたしは日本語を専攻しています。
(我专攻日语。)
- △ どの会社にお勤めですか。
(您在哪个公司工作?)
- △ 今晚パーティーがあります。
(今晚有宴会。)
- △ 荷物が重すぎて一人で持てはしません。
(行李太重,一个人拿不了。)
- △ 男女を問わず 400 人ほどがボランティア活動に参加しました。
(不问男女,大约 400 人参加了志愿者活动。)
- △ この事故の責任はこちら側にあるのだから,謝るしかないと思います。
(这事故的责任在我方,我想只有道歉。)
- △ 人と話す時,相手の話が終わらないうちに話し始めるのは悪いくせです。
(与人谈话时,对方的话未讲完时就开始说,这是坏毛病。)

- △ そんなに洋子さんに会いたいんなら、会いに行ったらどう。
(你那么想见洋子,就去见见怎么样?)
- △ いつも言っているように、時間を守りなさい。人を待たせてはいけません。
(就如平时一直说的,请遵守时间。不能让人等。)
- △ 前に話したように、困ったことがあったら、私たちに相談してください。
(就如我以前所说的,如果有困难的话,请和我们商量。)
- △ 笑っていないで、その話のつづきを早く話してください。
(别一直笑,请快点接着讲那事吧。)
- △ 最後の力を振り絞って、声を限りに叫んでみたが、だれも助けには来なかった。
(用尽最后的力气,大声嘶叫,也没人来救助。)
- △ 一般的に言えば、西洋人はよくコーヒーを飲みます。
(一般来说,西方人常喝咖啡。)
- △ 毎週日曜日の朝に公園へ行くように心がけています。
(记着每周星期天早上要去公园。)
- △ 大変困る立場に立たざるを得ない窮地に追い込まれました。
(被置于不得不站在非常为难的立场这种困境。)
- △ 見た上で決めます。
(看了之后再决定。)
- △ 詳しいことお目にかかった上で、説明いたします。
(详细情况见面后再说明。)
- △ おそらく積極的に声をかける人は少ないだろう。
(恐怕积极主动开口打招呼的人不多吧。)

- △ 言い方が悪ければ、相手に誤解される恐れがあります。
(如果用词不妥当的话,恐怕有可能招致对方误解。)
- △ 参加しようかするまいか、会費だけは払わなければなりませんよ。
(不论是参加还是不参加,都要付会费。)
- △ 寒かろうと暑かろうと、あなたの行くところならどこへでも行きます。
(不管是冷还是热,只要是你去的的地方,我都去。)
- △ これからは少しでも人の役に立つことを考えようではありませんか。
(我们今后要好好想想,做一些对他人有利的事,哪怕一点点也行。)
- △ さっき聞いたばかりの話をもう忘れてしまいました。
(我把刚听到的话给忘掉了。)
- △ 台所に汚れたお皿やコップがたくさんありました。お客さんが来ていたようですね。
(厨房里有很多杯盘等,好像客人来过了。)
- △ 悪いうわさは火事のように速く広がります。
(流言蜚语如火一样迅速蔓延。)
- △ 大切なものを壊してしまったのです。買って返さないではすみません。
(弄坏了珍贵的物品。不买了还给人家不好交代吧。)
- △ みなさん、忘れ物をしないように気をつけましょう。
(大家注意,别忘了自己的物品。)
- △ お客さんが来るから、部屋をきれいに片付けなければなりません。
(客人要来,一定要把房间打扫干净。)
- △ あなただけがけがをしたのではないのだから、何もそ

んなに泣かなくてもいいでしょう。

(不只是你一个人受伤,没什么必要这么哭吧。)

△ どうしても行きたくないという人は5人なり10人はいるかもしれません。

(无论如何不想去的人也许有5人或10人吧。)

△ ここに来る目的はあの先生に会うことであり,会えさえすれば来たかいたががあったと思います。

(来这儿的目就是见那位先生,只要能见到,我想来了就值得。)

△ 隣の家太郎君はいつも外で遊んでいます。何と元気な子供なんでしょう。

(邻家的太郎一直在外面玩。是个多么健康的孩子啊。)

△ このダンスは何度も練習してみましたが,まだうまく踊れません。

(这个舞练习了多少遍,可还是不会跳。)

△ 何度も説明しましたが,あの人はわたしの気持ちを分かってくれません。

(解释了多少次,他还是不明白我的心情。)

△ あなたの励ましのお言葉なしには,私は立ち直ることはできなかつたと思います。

(要是没有您的一番鼓励,我想我不可能重新站起来。)

△ 大人の考えをそのまま子供に押し付けるのはよくありません。

(把大人的想法原封不动地强加给孩子可不好。)

△ それは大人から見るとたいしたことではなくても,子供にとっては死にたいほどの辛い経験なのかもしれません。

(从大人来看这并不是一件大不了的事,但对孩子来说,

也许是件痛苦得要死的体验。)

△ 死にたいほどの苦しさを経験したこともあるが、忍耐と努力の結果、成功することができました。

(虽然经历过致命的艰辛,但经过一番努力和忍耐,结果还是成功了。)

△ もう大人だから、何をしようとわたしの勝手じゃありませんか。

(我已经是大人了,不是可以想干什么就干什么吗?)

△ 明日は休みだから、何時まで遊ぼうとわたしの勝手じゃありませんか。

(明天是休息日,我不是可以想玩到几点,就玩到几点吗?)

△ この会には年齢、性別は問わず、いろいろな人を集めたいのです。

(这个组织不问年龄、性别,只是想召集各种各样的人。)

△ だれに会いに行こうとわたしの勝手じゃありませんか。

(我想见谁就去见谁,这不是我的自由吗?)

△ これからどうしたらいいか分かりません。

(不知道今后该怎么办。)

△ 知らない人と下手に同居すると、あとでとんでもないことになるから気をつけなければなりません。

(如果与不了解的人随便同居的话,以后会发生意外的事,一定要谨慎。)

△ 隣人の不幸をよそに、彼女は終日好き勝手に遊び暮らしていました。

(她对邻人的不幸置之不理,终日为其所欲为地玩乐度日。)

△ 用事があるから、すぐ帰らなくてはなりません。

(因为有事,必须马上回去。)

△ いつ行くかは別として、一度彼の家を訪ねる必要があるでしょう。

(什么时候去先不谈,有必要访问一次他家吧。)

△ わたしが勤めを続けられるのも、おじいさんの世話をしてくれる人がいればこそです。

(我能继续工作,正是因为有人在照顾爷爷的缘故。)

△ 目のかたきにしている人なんていない方が幸せだよ。

(没有眼中钉的人是很幸福的。)

△ 先方の態度を気にします。

(很在意对方的态度。)

△ 見送りの人々は走りだした汽車を追いかけて走りながら手を振りました。

(送行人追着开始启动的火车,边跑边挥手致意。)

△ 送別会はいつですか。

(欢送会什么时候开?)

△ 大野さん,頼みがあります。

(大野,有件事拜托你。)

△ 相手の身になって考えます。

(设身处地为对方考虑。)

△ 高橋さんは私の忘れ物をわざわざ届けてくれました。

(高桥特意为我送来我的遗忘物。)

△ かれの話は長い上に、要点がはっきりしないから、聞いている人は疲れます。

(他的话又长又不得要领,听的人真累。)

△ 女性が結婚してからも仕事を続けていきます。

(女性结婚后还继续工作下去。)

△ 私はその男の人と話しているうちに、だんだん好きに

なってきました。

(我在与那位男士闲聊中,渐渐对他产生了好感。)

△ 彼女は今日一日中しょげていました。いったい何があったのでしょうか。

(她今天一整天垂头丧气,究竟发生什么事了?)

△ アパートの隣の人は毎日遅くまで騒いでいる。いったい毎晩何をやっているのだろうか。

(公寓里的邻人每天闹到很晚。到底每晚在干什么呢?)

△ 一般的に言えば,女の人より男の人の方が力が強いです。

(一般来说,男人比女人力气大。)

△ どんなに悪く言われようと,あの人は平気らしい。

(不管别人怎么说坏话,他好像满不在乎。)

△ 初めは変な人だと思っていたが,いろいろ話しているうちに,いい人だということが分かってきました。

(一开始觉得他是个怪人,然而在交谈中,发现他是个好人。)

△ あの人はどことなく品があります。

(总觉得那个人各方面很有气质。)

△ 山村さんは一人で帰ったようです。

(山村好像一个人回去了。)

△ 今年はあまりみんなの前で怒らないようにします。

(今年努力做到在大家面前不怎么发脾气。)

△ けんかの原因は田中さんにあるように思えます。

(吵架的原因好像觉得在田中身上。)

△ 自分の前に,わきから一人くらい割り込んできても,ちよつと嫌な顔をするくらいで,そのまま黙認してしまうことがあります。

(往往有这种排队现象,即使在自己前面插进来一个人,也只是作出一副讨厌又无奈的样子,就这么默认算了。)

△ 昨日駅で会ったのは,山田という人でしたね。

(昨天在车站见到的人是叫山田吧?)

△ あんなひどいことを言われたら,だれでも,怒こらずにはいられないでしょう。

(被人如此恶言,谁都要发脾气吧。)

△ 何も言わずに他人の家に入ったら,泥棒と思われるでしょう。

(什么也不说就闯到他人家里,会被认为是小偷吧。)

△ かれがけがをしたということを聞いたので,お見舞いかたがた,かれのうちを訪ねました。

(听说他受伤了,顺便去他家探望了一下。)

△ かれは国境を一步出たが最後,二度と故郷には戻れないことを知っていました。

(他知道跨出国境一步,再也回不了故乡了。)

△ あのとき,かれはお葬式の帰りだったらしく,黒づくめの服装だった。

(当时,他似乎是刚送葬回来,穿一身黑的服装。)

△ あの女の人はりんごのような顔をしています。

(那个女人的脸长得像苹果。)

△ あの人はそんな嘘を言いかねない。

(要是那个人,他会吹这种牛。)

△ あの可憐な歌い方をしている人はだれですか。

(那位唱可怜的歌儿的人是谁?)

△ あの人がどんな考え方をしているのか私には分かりません。

(我也不知道他是一种什么思维方式。)

- △ あの变な歩き方をしている人は田中さんです。
(那个走路姿势挺怪的人是田中。)
- △ あの男の人はいつも女の人のような話し方をしている
ので、ちょっと变な感じがします。
(那个男人说话腔调总像女的一样,觉得有点异样。)
- △ あの二人が話していると、まるでけんかをしているよ
うに聞こえます。
(那两个人一交谈,听起来简直就像在吵架。)
- △ あの人は自分勝手だから、引っ越ししてもまた隣の人
とけんかします。
(那个人很随心所欲,即便搬了家,马上又会和邻居吵
架。)
- △ あの人は歌手のように歌が上手に歌えます。
(那个人歌唱得像歌手一样好。)
- △ あの人は星のようにきれいな目をしています。
(那个人长着一副像星星一样晶亮的眼睛。)
- △ その人は毎日、深夜になると、出かけていきます。いっ
たいどこに行くのでしょうか。
(那个人每天一到深夜就出去。究竟去什么地方呢?)
- △ あの人が来ようと来るまいと、わたしには関係ないこ
とです。
(他来不来与我无关。)
- △ あの人は周りがどんなにうるさかろうが、気にしない
人です。
(他是个无论周围有多闹,一点也不在意的人。)
- △ あの人はあなたによろしくとおっしゃいました。
(他说,向您问好。)
- △ そのことだけは、はっきりと言わざるを得ません。